

ВЫРАЖЕНИЕ ЭМОЦИЙ ЧЕЛОВЕКА ПРИ ПОМОЩИ НЕВЕРБАЛЬНЫХ СРЕДСТВ КОММУНИКАЦИИ В ГЕРМАНИИ И США

А. Д. Болмаченко (Гомель, ГГУ имени Ф.Скорины)

В данной статье рассмотрены особенности невербальных средств общения в немецкой культуре, приведены примеры схожести и различия одних и тех же жестов в немецкой и англоязычной культурах. Немецкий язык, на котором говорят около 121 миллиона человек, главным образом в европейских странах Германии, Австрии, Швейцарии и Люксембурге, является одним из основных языков мира. Поскольку невербальная коммуникация является одним из факторов различия культур, понимание того, как использовать и интерпретировать язык тела, совершенствование своих навыков невербального общения будет способствовать эффективности коммуникации, а также отсутствию недоразумений в процессе диалога, установлению прочных и доверительных отношений как в социальном, так и в профессиональном плане.

Ключевые слова: невербальные средства; немецкая культура; жесты; англоязычная культура; невербальная коммуникация; диалог.

EXPRESSION OF HUMAN EMOTIONS USING NON-VERBAL MEANS OF COMMUNICATION IN GERMANY AND THE USA

A.D.Bolmachenko (Gomel, Francisk Skorina Gomel State University)

This article examines the features of non-verbal means of communication in German culture, provides examples of the similarities and differences of the same gestures in German and English-speaking cultures. German, spoken by about 121 million people, mainly in the European countries of Germany, Austria, Switzerland and Luxembourg, is one of the main languages of the world. Since non-verbal communication is one of the factors of cultural differences, understanding how to use and interpret body language, improving your non-verbal communication skills will contribute to the effectiveness of communication, as well as the absence of misunderstandings in the dialogue, and the establishment of strong and trusting relationships both socially and professionally.

Key words: non-verbal means; German culture; gestures; English-speaking culture; non-verbal communication; dialogue.

Общение является интересным и многогранным процессом, который включает в себя не только знание языка, но и невербальные средства коммуникации. Успех как личных, так и профессиональных отношений во многом зависит от способности собеседника грамотно выражать свои мысли в разговоре, но и умелое использование невербальной коммуникации, которую также часто называют термином «язык тела», тоже важно. Язык тела – это использование физического поведения, выражений и манер для общения, часто осуществляемого инстинктивно, а не сознательно.

Немецкий язык, на котором говорят около 121 миллиона человек, главным образом в европейских странах Германии, Австрии, Швейцарии и Люксембурге, является одним из основных языков мира. Поскольку немецкий относится к тому же семейству языков, что и английский, его относительно легко выучить носителям английского языка. Однако существуют аспекты

немецкого невербального стиля общения, которые могут удивить тех, кто впервые общается в немецкоязычной среде.

Невербальная коммуникация является одним из факторов различия культур. Существуют разные виды невербального общения, среди которых не последнее место занимают жесты. Жесты – это один из видов невербального общения, использование которого в немецком языке отличается от того, что распространено в Соединенных Штатах Америки. Например, немцы указывают мизинцем, в то время как в США принято указывать указательным пальцем. При подсчёте предметов на пальцах немцы обычно начинают с того, что нумеруют большой палец как «единицу».

Также существуют жесты, чтобы выразить своё положительное отношение к человеку или предмету, например, в США очень легко показать, что вы надеетесь на удачу – всё, что вам нужно сделать, это скрестить пальцы. Но если вы попытаетесь сделать это в Германии, людям будет трудно вас понять, ведь у них используется совершенно другой жест рукой, чтобы пожелать другим удачи: немцы прижимают друг к другу большие пальцы [1]. Ещё один положительный знак – это знак «хорошо»: прикосновение указательного пальца к большому, чтобы создать ими форму буквы «О». В Германии и других немецкоязычных странах этот невербальный знак на самом деле может означать что-то довольно грубое.

Если собеседник говорит что-то, показавшееся коммуникатору глупым, в Германии можно указать на это при помощи прижатого ко лбу указательного пальца [2]. Также возможен другой жест, чтобы выразить своё недовольство: человек может помахать рукой перед своим лицом. Размахивание рукой таким образом – это способ сказать: «Вы, должно быть, издеваетесь надо мной!».

В англоговорящих странах держать руки в карманах во время разговора считается нормальным и означает, что собеседник, вероятно, очень расслаблен в сложившейся ситуации. Однако в Германии данный жест может быть расценен как очень грубое и неуважительное отношение к говорящему. Сарказм в США выражается тоном голоса, то есть паралингвистикой, тогда как в Германии для этого существует жест: чтобы подчеркнуть свой сарказм, немцы опускают пальцем одно из своих нижних век.

Ещё одним важным аспектом невербального поведения является проксемика. Так в Германии, в разговоре между коммуникаторами устанавливается значительная личная дистанция на расстоянии вытянутой руки. Стояние слишком близко к кому-то может быть расценено как вторжение в его частную жизнь. Кроме того, немцы ценят прямой зрительный контакт, особенно во время бесед с глазу на глаз, рассматривая его как признак честности и заинтересованности в обсуждении. Человек, который не смотрит вам в глаза, считается ненадёжным и слабохарактерным.

Таким образом, правильное использование невербальных средств общения позволяет собеседнику выражать свои мысли в полной мере и быть уверенным, что он будет правильно понят. Для эффективной коммуникации, от-

сутствия недоразумений в процессе диалога, а также прочных и доверительных отношений, как в социальном, так и в профессиональном плане, важно адекватно и с пониманием использовать и интерпретировать язык тела, постоянно совершенствуя свои навыки невербального общения [3, с. 123-133].

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. German eye contact, facial expressions, and hand gestures [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.germanpod101.com/blog/2019/08/16/german-body-gestures/>. – Date of access: 01.09.2023.

2. 8 Important German Gestures and Body Language Tips to Keep You Out of Trouble [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.fluentu.com/blog/german/german-gestures/>. – Date of access: 01.09.2023.

3. Аверкина Л.А. Невербальная коммуникация – важный аспект межкультурной коммуникации / Л.А. Аверкина // Вестник Московского государственного лингвистического университета. – 2008. – № 554. – с. 123-133.